

LU

EUROPÄESCH MOBILITÉITSWOCH ZU SCHËTTER

Säit 2005 bedeelegt Lëtzebuerg sech aktiv un der europäescher Mobilitéitswoch, déi all Joer vum 16. bis den 22. September stattfënnt. Zil vun der Campagne ass, d'nohalteg Mobilitéit ze fërderen an d'Gesondheet an d'Liewensqualität vun de Bierger ze verbessern. **D'Thema vun dësem Joer ass „Energie spueren“.**

De Schäfferot vun der Gemeng Schëtter invitéiert lech häerzlech, un de verschiddeenen Evenementer vum Programm vun der Mobilitéitswoch 2023 deelzehuelen, déi hei drënner opgelëscht sinn.

FR

SEMAINE EUROPÉENNE DE LA MOBILITÉ À SCHUTTRANGE

Depuis 2005, le Grand-Duché du Luxembourg participe activement à la semaine européenne de la mobilité se déroulant chaque année du 16 au 22 septembre. L'objectif de la campagne est de promouvoir la mobilité durable, ainsi que d'améliorer la santé et la qualité de vie des citoyens. **Le thème pour l'année en cours est « Économiser l'énergie ».**

Le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Schuttrange vous invite cordialement à participer aux différents événements du programme de la semaine de la mobilité 2023 énumérés ci-après.

#mobilityweek #schetterdenggemeng #schuttrange

PARTNER / PARTENAIRES / PARTNERS



EN

EUROPEAN MOBILITY WEEK IN SCHUTTRANGE

Since 2005, the Grand Duchy of Luxembourg has actively participated in the European Mobility Week, which takes place every year from 16 to 22 September. The objective of the campaign is to promote sustainable mobility as well as to improve the citizens' health and quality of life. **This year's theme is "Save energy".**

The College of Mayor and Aldermen of the commune of Schuttrange cordially invites you to participate in the various events of the 2023 Mobility Week program listed below.

Firwat ass d'Mobilitéitswoch ee Greenevent?

Beim Gedrénks an lesse gëtt op Plastik an op Eewe-Geschier verzicht!

D'Gedrénks- an d'lessensproduite sinn esou wäit ewéi méiglech aus der Regioun, aus biologescher Landwirtschaft, sozial a fair hiergestallt ginn a saisonal. Vegetaresch Gerichter ginn ugebueden!

Den Offall gëtt virum an hannert dem Comptoir getrennt a konform zu de Reglementatiounen entsuergt!

Pabeier-Publicitéit gëtt nëmmen esou vill gedréckt ewéi och wierklech gebraucht gëtt! All Pabeier-Publicitéit gëtt op recycélierte Pabeier gedréckt!

Op Eewe-Artikele fir de Marketing a Kaddoen asw. gëtt verzicht!

Et gi keng Eewe-Plastikstute verdeelt!

D'Visiteure ginn invitéiert un déi douce Mobilitéit ze denken fir op d'Evenementer ze kommen ! Et gëtt keng zousätzlech Beliichtung opgehaangen!

Pourquoi la semaine de la mobilité est un Greenevent ?

Les boissons et aliments sont servis sans plastique et sans couverts non-réutilisables. Les produits alimentaires sont issus si possible de la région, d'une Agriculture biologique, produits d'une manière sociale, équitable et de saison. Des plats végétariens sont offerts. Les déchets sont triés à l'avant et à l'arrière du comptoir et sont éliminés conformément aux réglementations.

La publicité sur papier est minimale et imprimée sur du papier recyclé.

Les articles non-réutilisables pour le marketing et les cadeaux sont interdits, ainsi que les sacs plastiques.

Les visiteurs sont invités à penser à la mobilité douce pour venir aux événements.

Il est renoncé à suspendre des luminaires supplémentaires !

Why is the mobility week a Greenevent?

Drinks and foods are served non-plastic and without non-reusable dishes!

Food products are as far as possible from the region, from biological agriculture, produced in line with social and fair conditions and seasonal. Vegetarian plates are offered! Waste is separated at the front and at the back of the counter and is eliminated in accordance with the regulations.

Paper advertising is produced at the minimum needs! Paper advertising is printed on recycled paper!

It is renounced to use non-reusable articles for marketing and gifts aso.!

It is renounced to use plastic bags!

Visitors are invited to think about soft mobility to come to the events!

It is renounced to suspend additional luminaires!

Denkt weg un déi douce Mobilitéit fir op d'Evenementer ze kommen. Detailler fannt Dir op www.schuttrange.lu, Rubrik „Mobilitéit“ an op www.mobiliteit.lu

Veuillez penser à la mobilité douce pour vous rendre à ces événements. Des détails se trouvent sur www.schuttrange.lu, rubrique « Mobilité » et sur www.mobiliteit.lu

Please think about soft mobility to go to the different events. Details can be found on www.schuttrange.lu, section "Mobility" and on www.mobiliteit.lu

EUROPEAN MOBILITY WEEK
16-22 SEPTEMBER



EUROPÄESCH MOBILITÉITSWOCH ZU SCHËTTER
SEMAINE EUROPÉENNE DE LA MOBILITÉ À SCHUTTRANGE
EUROPEAN MOBILITY WEEK IN SCHUTTRANGE

KlimaPakt | EUROPEAN ENERGY AWARDS
Meng Gemeng engagéiert sech



Klima-Bündnis
Lëtzebuerg

NaturPakt
Meng Gemeng engagéiert sech



DATUM / DATE EVENEMENT / ÉVÈNEMENT / EVENT WOU? / OÙ ? / WHERE?

10.09.2023 - 30.09.2023 **Tour du Duerf**
 Umeldung obligatoresch via www.tourduduerf.lu/schuttrange
 Inscriptioun obligatoire via www.tourduduerf.lu/schuttrange
 Registratioun obligatoire via www.tourduduerf.lu/schuttrange

18.09.2023 **Presentatioun vum "PNM 2035 - Nationale Mobilitéitsplang"** - François Bausch, Vizepremier, Minister fir Mobilitéit an Ëffentlech Aarbechten **Centre Culturel**
 Campus scolaire
 Munsbach

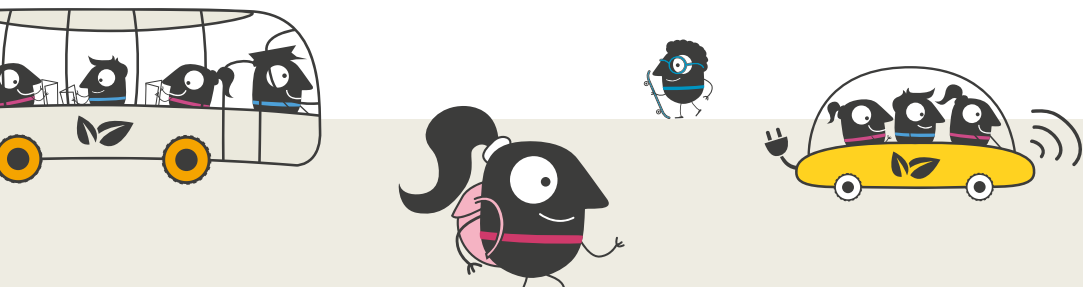
Den innovativen PNM 2035 - Nationale Mobilitéitsplang proposéiert e Gesamtkonzept dat fäeg ass 40% méi Deplacementer ze handhabe wéi am Joer 2017. Et implementéiert d'Approche déi am Modu 2.0 recommandéiert ass, d.h.:

- vun enger Logik vum Upassen op eng Logik fir zukünfteg Mobilitéitsfuerderung ëmzeklammen fir d'éischt d' Zuel vun de Leit bestëmmen déi op eng Plaz komme mussen, an dann déi passendst Transportmëttel fir all Kontext entwéckelen
- a schlussendlech déi véier Acteure vun der Mobilitéit mobiliséieren, d.h. de Staat, Gemengen, Patronen a Bierger.

Présentation du "PNM 2035 - Plan national de mobilité"* - François Bausch, Vice-Premier ministre, ministre de la Mobilité et des Travaux publics

Le Plan national de mobilité 2035 propose un concept global capable de gérer 40 % de déplacements supplémentaires par rapport à 2017. Il met en œuvre les approches préconisées par la stratégie pour une mobilité durable Modu 2.0, à savoir :

- passer d'une logique de rattrapage à une logique d'anticipation de la future demande
- déterminer d'abord le nombre de personnes qui devront se rendre à un endroit déterminé
- renforcer ensuite les modes de transport les mieux adaptés au contexte et enfin mobiliser les quatre acteurs de la mobilité, c'est-à-dire l'Etat, les communes, les employeurs et les citoyens.



DATUM / DATE EVENEMENT / ÉVÈNEMENT / EVENT WOU? / OÙ ? / WHERE?

Presentation of "PNM 2035 - National mobility plan"*
 François Bausch, Deputy Prime Minister, Minister for Mobility and Public Works

The innovative PNM 2035 - National mobility plan proposes an overall approach capable of handling 40% more trips than in 2017. It implements the approaches recommended in the Modu 2.0 sustainable mobility strategy, i.e.:

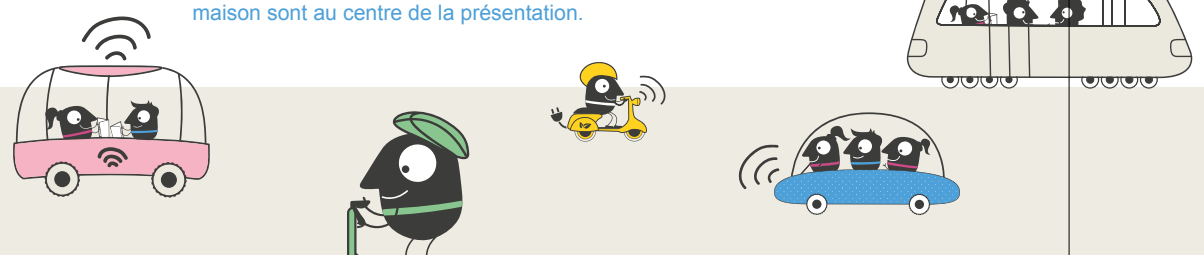
- move from a logic of catching up to a logic of anticipating future mobility demand
- first determine the number of people who need to get to a given place and then develop the most appropriate means of transport for the context
- and finally, mobilise the four actors of mobility, i.e. the Government, the municipalities, the employers and the citizens.

21.09.2023 **Presentatioun iwwert déi praktesch Ëmsetzung vu nohaltege Mobilitéitsprojete fir privat Ménagen** - Lisa Maria Jungerwirth, "Conseillère en transition énergétique durable" vun der Klima-Agence **Centre Culturel**
 Campus scolaire
 Munsbach

D'Beroderin vu Klima-Agence geet aus der Siicht vu private Ménagen an hirem Logement aus op déi verschidden Handlungsméiglechkeeten am Hibleck op eng méi nohaltege Mobilitéitsketten an. Déi finanziell Ënnerstëtzungsmesurë betreffend nohaltege Mobilitéit generell an déi konkret Ëmsetzungsfroe bei der Elektromobilitéit doheem stinn dobäi am Mëttelpunkt.

Présentation sur la mise en œuvre pratique de projets de mobilité durable pour les ménages* - Lisa Maria Jungerwirth, conseillère en transition énergétique durable de Klima-Agence

La conseillère de Klima-Agence part du point de vue des ménages et de leur logement pour énumérer et contextualiser les différentes options d'une chaîne de mobilité plus durable. Les mesures de soutien financier visant la mobilité durable en général, mais également les questions concrètes concernant l'électromobilité à la maison sont au centre de la présentation.



DATUM / DATE EVENEMENT / ÉVÈNEMENT / EVENT WOU? / OÙ ? / WHERE?

Presentation on the practical application of sustainable mobility projects for households* - Lisa Maria Jungerwirth, sustainable energy transition advisor at Klima-Agence

The Klima-Agence advisor presents for the households the different options for a better use of the sustainable mobility. The financial support options for a sustainable mobility in general, but also concrete questions regarding electromobility at home, are the focus of the presentation.

22.09.2023 **Verdeelen vu Fairtrade a bio Friichten fir d'Benotzer vum ëffentlechen Transport** **Busarrëten / Arrêts de Bus / Bus Stops:**

Distribution de fruits Fairtrade et bio pour les utilisateurs du transport public

Schuttrange
 Kräizung, Munsbach
 PA Syrdall, Gare
 Munsbach

Distribution of Fairtrade and organic fruit to public transport users

24.09.2023 **Familljendag um Vëlo - Sportskommissioun Schëtter**
 9h30

Umeldung obligatoresch via Email: fonck.guy@education.lu (bis de 17. September 2023) Weider Informatiounen kritt Dir no der Umeldung.

Journée familiale en vélo - Commission du Sport et des Loisirs Schuttrange

Inscriptioun obligatoire via email : fonck.guy@education.lu (jusqu'au 17 septembre 2023) Les informations supplémentaires vous seront envoyées après l'inscription.

Biking Family Day - Sports Commission Schuttrange

Registratioun obligatoire via email: fonck.guy@education.lu (until September 17th, 2023) You will receive further information after the registration.

